



*Bibliographie des  
parlers de  
Franche-Comté et  
du Jura Suisse*

*Djàn-Baityi tchi Boétchi*

## Le Franc-Comtois

### *Études globale sur la langue*

- **Auteur: Charles Beauquier**  
**Titre:** Faune et flore populaire de Franche-Comté vol 1  
**Publication:** Paris 1910
- **Auteur: Charles Beauquier**  
**Titre:** Faune et flore populaire de Franche-Comté vol 2  
**Publication:** Paris 1910
- **Auteur: Robert Bichet**  
**Titre:** Proverbes et dictons de Franche-Comté  
**Publication:** Ed Cêtre et Librairie Franc-comtoise
- **Auteur : Noëlle Bourgeois**  
**Titre :** Essai de grammaire franc-comtoise  
**Publication :** Besançon, 1999
- **Auteur : Les Comtophiles, JP Colin**  
**Titre :** Trésors des parlers comtois / les Comtophiles ; sous la dir. de Jean-Paul Colin ; précédé d'une lettre de Bernard Clavel  
**Édition :** 3e éd. rev. et augm.  
**Publication :** Besançon : Cêtre, 2003
- **Auteur : Georges Curasson**  
**Titre :** Avant la mort de notre patois  
**Publication :** Poligny, 1955
- **Auteur : Dartois (vicaire-général de Besançon)**  
**Titre :** Importance de l'étude des patois en général, coup-d'oeil spécial sur ceux de la Franche-Comté, par M. Dartois,...  
**Publication :** Besançon, 1850.
- **Auteur: C. Debusne**  
**Titre:** Costume de Franche-Comté, Fêtes et traditions suivi d'un lexique  
**Publication :** Édition Cabédita, Yens, 2001
- **Auteur: Jean-Christophe Demard et Claude Royer**  
**Titre:** La Tradition franc-comtoise Vol 4: Costume/patois  
**Publication:** Wettolsheim Mars et Mercure 1980
- **Auteur: Jean-Christophe Demard et Claude Royer**  
**Titre:** La Tradition franc-comtoise Vol 5: Dictons  
**Publication:** Wettolsheim Mars et Mercure 1980
- **Auteur : Colette Dondaine**  
**Titre :** Atlas linguistique et ethnographique de la Franche-Comté. Vol 1  
**Publication :** Paris : Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1972  
69-Lyon : Impr. C.B.C.

- **Auteur : Colette Dondaine**  
**Titre :** Atlas linguistique et ethnographique de la Franche-Comté. Vol 2 ; dessins de Jean Garneret  
**Publication :** Paris : Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1978  
69-Lyon : Impr. Société française de diffusion graphique
  
- **Auteur : Colette Dondaine**  
**Titre :** Atlas linguistique et ethnographique de la Franche-Comté,.... 3, animaux, maison, corps humain, vêtements, travaux féminins, vie sociale, vie, maladie / dessins de Jean Garneret  
**Titre d'ensemble :** Atlas linguistique et ethnographique de la Franche-Comté. ; 3
  
- **Auteur : Colette Dondaine**  
**Titre :** Les Parlers comtois d'oïl : étude phonétique  
**Publication :** Paris : C. Klincksieck, 1972 ; A.N.R.T 1983 ; Atelier reprod. th. Univ. Lille 3 / 1983
  
- **Auteur : Lucien Dondaine**  
**Titre :** Atlas linguistique et ethnographique de la Franche-Comté. 4, Grammaire, index des quatre volumes  
**Publication :** Paris : Éd. du Centre national de la recherche scientifique, 1991  
05-Gap : Impr. Louis-Jean
  
- **Auteur : Lucien Dondaine/ Société de linguistique romane / 2002**  
**Titre :** Trésors étymologique des mots de la Franche-Comté (d'après l'Atlas linguistique et ethnographique de la Franche-Comté)
  
- **Auteur : René Dromard**  
**Titre :** 3000 expressions du parler franc-comtois  
**Publication:** Character's 1995
  
- **Auteur: René Dromard**  
**Titre:** Le parler comtois, 3500 expressions illustrées par l'exemple  
**Publication:** Barbizier
  
- **Auteur : S.-F. Fallot**  
**Titre :** Recherches sur le patois de Franche-Comté, de Lorraine et d'Alsace, par S.-F. Fallot, de Montbéliard  
**Publication :** Montbéliard : impr. de Deckherr, 1828
  
- **Auteur: M. Giet**  
**Titre:** Phonologie comparée du franc-comtois et de l'allemand  
**Publication:** Fac des lettres, Besançon 1975
  
- **Auteur : Peter Scherfer**  
**Titre :** Untersuchungen zum Sprachbewusstsein der Patois-Sprecher in der Franche-Comté  
**Publication :** Tübingen : G. Narr, cop. 1983.
  
- **Société belfortaine d'Emulation**, « Langues régionales et français régional en Franche-comté Nord et Jura Suisse - aspects historiques et sociolinguistiques », Colloque franco-suisse de Belfort, 31 mai - 1er juin 1996, Bulletin de la Société belfortaine d'émulation, n° 88, 1997

- **Auteur : Union des patoisants en langue romane de la Trouée de Belfort et régions limitrophes**  
**Titre :** Livret usuel de conjugaison "Conjuguez en patois"  
**Publication :** 90-Delle : impr. Blind

### *Études linguistiques locales*

#### *Franche-Comté*

- **Auteur : Paul Alex**  
**Titre :** Le Patois de Naisey, canton de Roulans, arrondissement de Besançon, phonétique, morphologie... lieux-dits de la commune...  
**Publication :** Abbeville : impr. F. Paillart, 1965
- **Auteur: Anonyme**  
**Titre:** Termes patois et expressions locales recueillis à Valentigney au début du Xxème siècles
- **Auteur: Charles Beauquier**  
**Titre:** Vocabulaire étymologique des provincialismes usités dans le Département du Doubs  
**Publication:** Lafitte Reprints, Marseille, 1983 (réimpression de l'édition de Besançon, 1881)
- **Auteur: O. Bloch**  
**Titre:** Le parler des Vosges Saônoises  
**Publication:** Laffite
- **Auteur : Félix Boillot (1880-1961)**  
**Titre :** Le Patois de la commune de La Grand'Combe (Doubs)  
**Publication :** Paris, H. Champion, 1910
- **Auteur : A. Bouveresse**  
**Titre :** Histoire des villages et du canton de Rougemont (Doubs)  
**Publication :** Vesoul 1976
- **Auteur : Georgette Bouveret, Stéphane Michel**  
**Titre :** Le patois de La Neuvelle-lès-Scey, Haute-Saône  
**Publication :** Vesoul (1 rue de Franche-Comté, 70000) : Franche-Comté éd., [2003]
- **Auteur: abbé Alfred Bouveresse**  
**Titre:** De Cicon à la Grâce-Dieu: histoire des villages des cantons de Vercel (Doubs)  
**Publication:** imprimerie Marcel Bon, Vesoul, 1979
- **Auteur: G Bugler**  
**Titre:** Étude historique et toponymique sur Valentigney  
**Publication:** Montbéliard 1965
- **Auteur : Paul Chalmin**  
**Titre :** Traditions orales de Cubry-lès-Soing, Haute-Saône : coutumes et racontottes, dictons, lexique patois / Paul Chalmin

**Publication :** Vesoul (1 rue des Ursulines, 70000) : SALSA, 2000  
52-Langres : Impr. D. Guéniot

- **Auteurs: Gaston Coindre**  
**Titre:** Mon vieux Besançon, T3  
**Publication:** Besançon, 1912, réimpressions depuis  
**Note :** Dernier chapitre consacré au Noël
- **Auteur : P. Cuenat**  
**Titre :** Le parler de Reppe (Territoire de Belfort)  
**Publication :** Faculté des lettres de Paris
- **Auteur : Charles Cuvier, Morel (pasteur à Montbéliard)**  
**Titre :** Notes sur le patois de l'ancienne principauté de Montbéliard, par M. le professeur Cuvier, avec plusieurs échantillons de ce patois, par MM. Cuvier, Bohin et Morel. Publié par la Société d'émulation de Montbéliard  
**Publication :** Montbéliard : impr. de H. Barbier, 1860
- **Auteur: Jeanine Debrach**  
**Titre:** La Crèche bisontine: étude de langue  
**Publication:** Fac de Lettres, Besançon, 1982
- **Auteur: Wilhelm Degen**  
**Titre:** Das Patois von Crémine  
**Publication :** Duck E. Karras, 1896
- **Auteur: J. Fol**  
**Titre:** Un vieil usage du pays de Montbéliard- Les sobriquets collectifs des habitants des villages, avec des notes sur la toponymie des lieux habités  
**Publication:** Montbéliard, 1977
- **Auteur : Jean Garneret**  
**Titre :** Un village comtois, Lantenne , ses coutumes, son patois... [Préface par Pierre Gardette.]  
**Publication :** Paris, les Belles lettres ; (Besançon, Impr. de l'Est), 1959.
- **Auteur : R.E Gascon**  
**Titre :** Quelques locutions usitées en Franche-Comté, et particulièrement à Dole  
**Publication :** Paris : Impr. nationale, 1892
- **Auteur : Maurice Grammont**  
**Titre :** Maurice Grammont. Le Patois de la Franche-Montagne et en particulier de Damprichard (Franche-Comté)  
**Publication :** Paris : Impr. nationale, 1892
- **Auteur : Pierre Grandjean**  
**Titre :** Fougerolles : son patois, son folklore, ses traditions populaires, ses coutumes / Pierre Grandjean  
**Publication :** Fougerolles (La Forge, 20, rue de Luxeuil, 70220) : P. Grandjean, 1979  
70-Saint-Sauveur : impr. Y. Bremard
- **Auteur : Daniel Leroux**

**Titre :** La ferme et les ustensiles du paysan dans le canton du Russey, 1880-1920 : dictionnaire méthodique, lexiques patois-français et français-patois / Daniel Leroux et les élèves de l'Atelier patrimoine du Collège René-Perrot  
**Publication :** [Le Russey] (1 rue du Maréchal-Foch, 25210) : Collège René-Perrot, 1996

- **Auteur : Camille Marquis**  
**Titre :** Notre patois haut-saônois (suivi de) Encore quelques histoires en patois haut-saônois  
**Publication :** 1969-70
- **Auteur: Yves Morin**  
**Titre:** Etude du parler de la Nouvelle-les-Scey, Haute-Saône: arrondissement de Vesoul, canton de Port-sur-Saône  
**Publication:** Fac de lettres, Besançon 1975
- **Auteurs: Nedey**  
**Titre :** Patois de Sancey (Doubs), liste de mots avec des formes correspondantes de Mesnay et de Vitteaux  
**Publication :** in R. Phil, 1899
- **Auteur : Paul Passy**  
**Titre :** Notes sur quelques patois comtois.  
**Publication :** Paris : impr. de Lievens, (1895)
- **Auteur : Ch. Perron**  
**Titre :** Le patois de Broye-les-Pesmes  
**Publication :** 1888
- **Auteur : Pascal Pitollet**  
**Titre :** Mots de nos ancêtres, région de Vitrey, Vesoul  
**Publication :** Salsa, 1993
- **Auteur : E. Poly**  
**Titre :** Etude sur le patois de la région est de la Haute-Saône  
**Autre :** exemplaire dactylographié
- **Auteur : F. Richenet**  
**Titre :** Le patois de Petit-Noir : canton de Chemin, Jura  
**Publication :** Genève : Slatkine, 1978 (première édition 1896)
- **Auteur : M-M Rivenc**  
**Titre :** Le vocabulaire des négociants en bestiaux de la Haute-Saône et son environnement syntaxique  
**Publication :** Thèse de 3ème cycle à l'Université de Toulouse II, 1978
- **Auteur: M Rousselet**  
**Titre:** Etude sur le patois du village de Frasné (Doubs)  
**Publication:** Fac de lettres, Besançon, 1927
- **Auteur : G Taverdet**  
**Titre :** Les noms de lieux de la Haute-Saône  
**Publication :** Association bourguignonne de dialectologie et d'onomastique

- **Auteur : G Taverdet**  
**Titre :** « *Les Aires linguistiques IV : Dialectes de l'Est* » in *Lexicon der Romanistischen Linguistik (LRL)*, volume V.I  
**Publication :** éd. par Holtus/Metzeltin /Schmitt, Max Niemeyer Verlag, Tübingen

### *Jura Suisse*

- **Auteur : G Amweg**  
**Titre :** Quelques considérations sur nos patois jurassiens  
**Publication :** SJE 1931
- **Auteur : B. Butz**  
**Titre :** Morphosyntax des Mundart von Vermes (Val Terbi)  
**Publication :** Romanica Helvetica vol. 95, Francke Verlag, Bern, 1981
- **Auteur : M Casanova; F Voillat**  
**Titre :** Le pays, la langue  
**Publication :** éd. du Pré-Carré (Institut jurassien des sciences, des lettres et des arts), La Neuveville, 1985
- **Auteur : Jean Christe**  
**Titre :** Réflexions sur le patois  
**Publication :** Inédit, 1985
- **Auteur : Pierre Christe**  
**Titre :** Jean Christe, 1911-1990. Portrait et souvenir d'un homme à la vie bien remplie  
**Publication :** SJE 1993
- **Auteur : Ursula Ettmueller-Spiess**  
**Titre :** Les Articles et les noms dans le patois d'Ajoie : étude descriptive sur la morphologie et la syntaxe / par Ursula Ettmueller-Spiess..  
**Publication :** Zürich : Juris Druck + Verlag, 1978
- **Auteur : Frund/Surdez/Chapuis**  
**Titre :** Patois jurassien. Langue et culture. Activités de promotion du patois destinées à l'école publique obligatoire (3 cycles)  
**Publication :** Economat cantonal à Delémont et Institut pédagogique jurassien /Ressources/ Docav, Porrentruy
- **Auteur : C. Goncerut**  
**Titre :** La parole masquée : modes de communication, collecte et diffusion de la tradition orale dans le canton du Jura  
**Publication :** mémoire en sociologie soutenu à l'Université de Genève
- **Auteur : Pierre Henry**  
**Titre :** Variétés et variantes des patois jurassiens  
**Publication :** SJE 1995
- **Auteur : Pierre Henry**  
**Titre :** Le parler jurassien et l'amour des mots  
**Publication :** Porrentruy, Le Pays, 1990/1992, tome 1/2

- **Auteur : W-M Jecker**  
**Titre :** Lautlehre des Dialektes der Ajoie (Berner Jura)  
**Publication :** Aarau éd. Sauerländer & co, 1938
  
- **Auteur : Jean Joliat**  
**Titre :** Orthographe du patois du Jura Suisse  
**Publication :** SJE 1998
  
- **Auteur : R. Jolidon**  
**Titre :** Tableaux phonétiques des patois jurassiens  
**Publication :** manuscrits conservé au Glossaire des patois de la Suisse romande à Neuchâtel, 8/16 et 7/41 non broché
  
- **Auteur : A.M Kristol**  
**Titre :** Dialectes, français régional et français « de référence » ; une dynamique complexe  
**Publication :** Université de Neuchâtel
  
- **Auteur : A Siegfried**  
**Titre :** Lautlehre der mundart von Court (Jura Bernois)  
**Publication :** Basel, 1922, 52p
  
- **Auteur : Sabine Lehmann**  
**Titre :** Vestiges d'un patois : la situation des patois jurassiens  
**Publication :** SJE 1994
  
- **Auteur : Sabine Lehmann**  
**Titre :** Notes on Object Clitics in the Patois of the Ajoie  
**Publication :** mémoire de DES soutenu à l'Université de Genève, 1996
  
- **Auteur : Willy-Martin Jecker**  
**Titre :** Lautlehre des Dialektes der Ajoie (Berner Jura)  
**Publication :** Aarau, 1938
  
- **Auteur : Jean-Marie Moine**  
**Titre :** Rentrée du patois à l'école jurassienne  
**Publication :** SJE 1996
  
- **Auteur : Jean-Marie Moine**  
**Titre :** La conjugaison des verbes en patois jurassien  
**Publication :** SJE 1991
  
- **Auteur : A. Raval**  
**Titre :** La disparition des patois. Etude d'un cas particulier : le patois jurassien  
**Publication :** mémoire de licence soutenu à l'Université de Neuchâtel
  
- **Auteur : Charles de Roche**  
**Titre :** Les noms de lieu de la vallée Moutier-Grandval (Jura Bernois) : étude toponomastique / Thèse... par Charles de Roche  
**Publication :** Halle a. S. : M. Niemeyer, 1906  
Halle : impr. d'E. Karras



- **Auteur : A. Rossat, 1908**  
**Titre :** Proverbes patois recueillis dans le Jura bernois catholique, Archives suisses des traditions populaires, vol. 13.
- **Auteur: D. Schindler**  
**Titre:** Der Vokalismus der Mundart von Sornetan  
**Publication:** Leipzig, 1887
- **Auteur: J. Zimmerli**  
**Titre:** Die deutsch-französische Sprachgrenze in der Schweiz  
**Publication:** H. Georg 1891-1899

### **Revue**

- *La Racontotte, cahiers d'écologie rurale*
- *Barbizier, revue régionale d'ethnologie franc-comtoise*
- La Franche-Comté vu d'ailleurs, bulletin des franc-comtois de Paris
- *Lè Tikiot'-La Ticlette, bulletin des Patoisants de la Communauté de Communes Vercel – Pierrefontaine les Varans*
- Voiyin, bulletin de la Société Jurassienne d'Emulation (SJE)
- *Lou patois de tchie nos, bulletin de l'Union des patoisants de langue romane de Belfort*
- *Le nové s'raye, bulletin de l'association des patoisants romans du Sundgau (APE)*

### **Sites internet sur le franc-comtois:**

<http://patois.belfort.free.fr/> : patois Belfort

<http://www.pays-du-lomont.com/histoire/patois/patois.html> : patois Lomont

<http://lepatois.ifrance.com/> : patois Vosges Saoniennes

<http://lasagadesoche.chez-alice.fr/fouchecourt/cadre.htm> : patois Fouchécourt

<http://patois.isuisse.com/> : patois Jura Suisse

<http://www.image-jura.ch/djasans/accueil/djacc.html> : idem

[http://fr.wikisource.org/wiki/Henri\\_Fleisch](http://fr.wikisource.org/wiki/Henri_Fleisch) : vocabulaire régional de Jonvelle

<http://pagesperso-orange.fr/jean-rene/patois.htm> : idem

<http://www.cancoillotte.net/spip.php?rubrique5> : site généraliste sur la Franche Comté, rubrique spéciale sur les patois comtois

<http://www.identitecomtoise.net/> : site consacrée aux langues et traditions comtoises

<http://www.sje.ch/subindex.php?page=cercles/cp> : Société d'Emulation du Jura Suisse, cercle patoisant

<http://fr.wikipedia.org/wiki/Franc-comtois> : article sur le dialecte franc-comtois

[http://fr.wikipedia.org/wiki/Cat%C3%A9gorie:Langue\\_comtoise](http://fr.wikipedia.org/wiki/Cat%C3%A9gorie:Langue_comtoise) : les autres articles sur la langue comtoise sur Wikipedia

[http://www.lexilogos.com/franc\\_comtois\\_dictionnaire.htm](http://www.lexilogos.com/franc_comtois_dictionnaire.htm) : page consacré au dialecte franc-comtois

<http://site.voila.fr/ajoie> : sur le patois ajoïlot

<http://toutsurledoubs.ifrance.com/surdez.htm> : textes et documents sur le folkloriste jurassien Jules Surdez

<http://www-dialecto.unine.ch/Raspieler.Paniers.html> : plus ancien texte dialectal jurassien

<http://comtoisdeparis.free.fr/page8.html> : sur la sauvegarde des patois franc-comtois

### **Lexiques/Glossaires/Dictionnaires**

## *Franche-Comté*

- **Auteur: P. Ackerman**  
**Titre:** Dictionnaire du patois de Montbéliard  
**Publication :** ? 19<sup>ème</sup>
- **Auteur : Georges Louis Barrey**  
**Titre :** Glossaire du patois de la vallée du Breuchin  
**Publication :** Belfort (6, rue du Docteur-Fréry, 90000) : Impr. la Frontière, 1978
- **Auteur : Maurice Bidaux**  
**Titre :** Glossaire. 1 : français-patois Ajoie-Jura, Franche-Comté, régions avoisinantes / Maurice Bidaux,...  
**Publication :** Villars-le-Sec (90100 Delle) ; Bure (Suisse) : [M. Bidaux], 1982  
90-Beaucourt : impr. Petitjean
- **Auteur : Maurice Bidaux**  
**Titre :** Glossaire. 2 : patois-français , Ajoie, Franche-Comté, pays de langue d'Oil  
**Publication :** Villars-le-Sec (90100 Delle) ; Bure (Suisse) 1983
- **Auteur : Noëlle Bourgeois**  
**Titre :** Vocabulaire franc-comtois  
**Publication :** Bourg-en-Bresse, 1994-98
- **Auteur: M- M. Brun née Maisonforte**  
**Titre:** Essay d'un dictionnaire comtois-français  
**Publication:** Besançon 1755
- **Auteur : Charles Contejean (1824-1907)**  
**Titre :** Glossaire du patois de Montbéliard, par Ch. Contejean...  
**Publication :** Montbéliard : impr. de H. Barbier, 1876
- **Auteur : Jean Humbert**  
**Titre :** Glossaire du patois de Brotte-lez-Luxeuil , par J. Humbert  
**Publication :** Paris, E. Droz, 1939.
- **Auteur : Etienne-Abel Juret**  
**Titre :** Glossaire du patois de Pierrecourt (Haute-Saône) : thèse complémentaire pour le doctorat ès lettres présentée à la Faculté des lettres de l'Université de Paris  
**Publication :** Halle a. Saale : M. Niemeyer, 1913
- **Auteur : (Dr)Victor Poulet**  
**Titre :** Essai d'un vocabulaire étymologique du patois de Plancher-les-Mines (Haute-Saône), par le Dr F.-Victor Poulet  
**Publication :** Paris : impr. de Lahure, 1878
- **Auteur : Fernand Rabant**  
**Titre :** Saint-Aubin du Jura, lexique patois et expressions locales  
**Publication :** Saint-Aubin, 1980 ; édité par la Section Archéologie du Foyer des jeunes
- **Auteur: Charles Roussey**  
**Titre:** Le glossaire du parler de Bournois (canton de l'Isle-sur-le-Doubs 1894)

**Publication:** réédition a été faite en 1978 chez Laffite Reprints (première édition 1894)

- **Auteur : Union des patoisants en langue romane de la Trouée de Belfort et régions limitrophes**  
**Titre :** Lexique Patois-Français  
**Publication :** 90-Delle : impr. Blind, réédition 2008
- **Auteur : Union des patoisants en langue romane de la Trouée de Belfort et régions limitrophes**  
**Titre :** Lexique Français-Patois  
**Publication :** 90-Delle : impr. Blind, réédition 2007
- **Auteur : François-Auguste Vautherin**  
**Titre :** Glossaire du patois de Châtenois, avec vocables des autres localités du Territoire de Belfort et des environs, précédé de notes sur le patois de la région, par Aug. Vautherin...  
**Publication :** Belfort : impr. de E. Devillers, 1896-1901
- **Auteur : François-Auguste Vautherin**  
**Titre :** Glossaire du patois de Châtenois : avec vocables des autres localités du territoire de Belfort et des environs, précédé de notes sur le patois de la région / A. Vautherin  
**Publication :** Genève : Slatkine, 1970 (premières parutions 1896, 1901)

### *Jura Suisse*

- **Auteur : Maurice Bidaux**  
**Titre :** Glossaire. 1 : français-patois Ajoie-Jura, Franche-Comté, régions avoisinantes  
**Publication :** Villars-le-Sec (90100 Delle) ; Bure (Suisse) , 1982  
90-Beaucourt : impr. Petitjean
- **Auteur : Maurice Bidaux**  
**Titre :** Glossaire. 2 : patois-français , Ajoie, Franche-Comté, pays de langue d'Oil  
**Publication :** Villars-le-Sec (90100 Delle) ; Bure (Suisse) , 1983
- **Auteur : A Biétry**  
**Titre :** Vocabulaire patois d'Ajoie  
**Localisation:** Bibliothèque cantonale de Porrentruy
- **Auteur : G. Bridel**  
**Titre :** Glossaire du patois de la Suisse Romande  
**Publication :** Lausanne, Georges Bridel Éditeur, 1866
- Glossaire des patois de la Suisse romande, fondé par **Louis Gauchat, Jules Jeanjaquet, Ernest Tappolet**. Rééditions permanentes
- **Auteur: Sylvain Gnaegi**  
**Titre:** Le patois jurassien. Glossaire-Dictionnaire  
**Publication :** Délémont, 2000
- **Auteur : FJ Guélat**  
**Titre :** Glossaire patois de Porrentruy, 2 VOL  
**Localisation :** Bibliothèque cantonale de Porrentruy

- **Auteur : A Horning**  
**Titre :** Glossaire der romanisch. Mundarten von Zelle  
**Publication :** (La Baroche) Halle, 1916
- **Auteur: Jean-Marie Moine**  
**Titre:** Glossaire du Patois (Jura Suisse, Patois-Français)  
**Publication:** Société d'Emulation Jurasienne 2003
- **Auteur: Jean-Marie Moine**  
**Titre:** Glossaire Français-Patois  
**Publication:** Société d'Emulation Jurasienne 2007
- **Auteur: Marie-Louise Oberli-Wermeille**  
**Titre:** "Le Djasaié de Tchie Nos", glossaire patois des Franches Montagnes, Patois-Français , Français-Patois"  
**Parution:** éditions "Le Franc-Montagnard" , 2006
- **Auteur : Simon Vatré**  
**Titre :** Glossaire des patois de l'Ajoie et des régions avoisinantes ; préf. de Jules Surdez  
**Publication :** [Porrentruy, Suisse] : Société jurassienne d'émulation, 1986 (première parution 1947)

## *Littérature*

### *Franche-Comté*

- **Titre: Isopet de Lyon, XIII<sup>ème</sup> s.**  
**Publication:** Recueil général des isopets, Julia Bastin, 1930  
**Note :** Selon W Foester ce texte serait écrit en dialecte comtois
- **Titre : Chant du Rosemont**  
**Note :** Premier texte connu en franc-comtois, relatif aux révoltes paysannes, 1525, non publié
- **Titre : Dialogue de Porte Noire et de Pilory sur la prise de Besançon par les Francoys**  
**Note :** relatif à la conquête française, date de 1668, non publié
- **Auteur: Charles Beauquier**  
**Titre:** Chanson populaire recueillis en Franche-Comté  
**Publication:** Paris, Emile Lechevalier, 1894
- **Auteur: Charles Beauquier**  
**Titre:** Blason populaire de Franche-Comté, sobriquets, dictons, contes relatifs au village du Doubs, du Jura et de Haute-Saône  
**Publication:** Editions Jean-Pierre Gyss, Rosheim, 1985 (réédition de l'ouvrage publié à Paris en 1897)
- **Auteur : Madeleine et Georges Becker**  
**Titre :** Madeleine et Georges Becker. Ulysse et Climène , contes en patois de Montbéliard. Couverture de Pierre Jouffroy. Dessins de Bidibu  
**Publication :** Montbéliard, Éditions montbéliardaises (impr. de Metthez frères), 1949

- **Auteur: Robert Bichet**  
Titre: Contes de Mondon et d'autres villages comtois  
Publication: Besançon, 1975
  
- **Auteur: Robert Bichet**  
Titre: Racontottes de Franche-Comté  
Publication: Ed Cêtre et Librairie Franc-comtoise
  
- **Auteur : Jean-Louis Bisot**  
Titre : Arrivée dans l'autre monde d'une dame en paniers, poème au patois de Besançon  
Publication : Besançon, 1735
  
- **Auteur : Jean-Louis Bisot**  
Titre : La Jacquemardade, poème épi-comique au patois de Besançon  
Publication : Dole, Tounet, 1753
  
- **Auteur : Henri Bouchot**  
Titre : Barbisier décoré, pièce en deux actes en patois bisontin  
Publication : Besançon : Imp. de Dodivers, 1889
  
- **Auteur : Henri Bouchot**  
Titre : Les Gaudes, poésies patoises  
Publication : Besançon, Librairie Ch Marion et Morel, 1883
  
- **Auteur: É. Brunetta**  
Titre: Châtenois et environs : légendes, contes, fables, patois  
Publication: 2006
  
- **Auteur : René Dromard**  
Titre : Comtoiseries : sages ou légères : chroniques radiophoniques, sketches, racontotes, sermon de la crèche  
Publication: Sodiex ed - Paru en 1999.
  
- **Auteur : Jean Garneret**  
Titre : Contes recueillis en Franche-Comté  
Publication : éd Folklore Comtois, 1988 Besançon
  
- **Auteurs: Jean Garneret; Charles Culot**  
Titre: Chansons populaires comtoises tome 1  
Publication: éditions Folklore comtois 1972-1985
  
- **Auteurs: Jean Garneret; Charles Culot**  
Titre: Chansons populaires comtoises tome 2  
Publication: éditions Folklore comtois 1972-1985
  
- **Auteurs: Jean Garneret; Charles Culot**  
Titre: Chansons populaires comtoises tome 3  
Publication: éditions Folklore comtois 1972-1985
  
- **Auteurs: Gilbert Giboudeau**  
Titre: Cinq siècle de poésie comtoise

**Publication:** GG Le Cèdre, Chamblay Jura, 1983

- **Auteur: René Haaz**  
**Titre:** Poèmes Morgelots en Patois  
**Publication:** imprimerie Marcel Bon, Vesoul, 1963
- **Auteur : Abbé Pierre-Hubert Humbert**  
**Titre :** Recueil de Noël's anciens au patois de Vanclans, paroisse de Nods,... composés vers 1746 par M. Humbert,...  
**Publication :** Besançon : Ch. Marion, (1867)
- **Auteur: Max-Buchon**  
**Titre:** Noël's et chants populaires de la France-Comté  
**Publication:** Salins, Librairie Billet et Duvernois, 1863
- **Auteur : Camille Marquis**  
**Titre :** Notre patois haut-saônois (suivi de) Encore quelques histoires en patois haut-saônois  
**Publication :** 1969-70
- **Auteurs: André Pechin**  
**Titre:** Les chants du pays ... Raivise t'en...  
**Publication:** Ed Rayot-Depoutot, Montbéliard, 1961
- **Auteur : Pierre René**  
**Titre :** Lai Grosse Bétije : pièce de théâtre / Union des patoisants en langue romane  
**Publication :** 90-Delle : impr. Blind
- **Auteur : Alfred Vaissier**  
**Titre :** Les Paniers, poème comique en patois de Besançon et sa traduction en patois jurassien, par M. Alfred Vaissier  
**Publication :** Besançon : impr. de Dodivers, (1908)
- **Auteur : Union des patoisants en langue romane de la Trouée de Belfort et régions limitrophes**  
**Titre :** In boquat d'lôvrattes : recueil de textes en patois / Union des patoisants en langue romane  
**Publication :** 90-Delle : impr. Blind, 2002
- **Auteur : Union des patoisants en langue romane de la Trouée de Belfort et régions limitrophes**  
**Titre :** Sôris de Paitchi-feûs : recueil de textes en patois / Union des patoisants en langue romane  
**Publication :** 90-Delle : impr Blind
- **Auteur : Alexandre Verdel**  
**Titre :** Alexandre Verdel. Chansons franc-comtoises, comiques, historiques et patriotiques, tant en français qu'en patois du pays. Premier recueil...  
**Publication :** Besançon : impr. de Thiriet, 1888
- **Auteur : Alexandre Verdel**  
**Titre :** Alexandre Verdel. Chansons franc-comtoises, comiques, historiques et patriotiques, tant en français qu'en patois du pays. Deuxième recueil...

**Publication :** Vesoul : impr. Moitoret, 1895

*Noëls et crèches bisontines (rééditions successives)*

- **Auteur : Auguste Bailly**  
**Titre :** La Crèche bisontine, drame populaire en patois de Besançon, recueilli d'après les traditions locales par M. Aug. Bailly...  
**Publications :** Besançon : J. Jacquin, 1866; J. Roblot, (1869,) ; Lons-le-Saunier : imp. de J. Mayet, 1889 ; Lille : Desclée, de Brouwet et Cie, 1894 ; Besançon : impr. de l'Est, Mario frère et soeurs, 1923 ; Besançon : Mlle [...] Daniel, 1929; Besançon : impr. Jacques et Demontrond, 1969
- **Auteur: Jean Garneret**  
**Titre:** La crèche et le théâtre populaire  
**Publication:** éditions Folklore comtois 1974
- **Auteur : Christan Prost**  
**Titre :** Noël en patois  
**Publication :** Besançon, 1682, Jean Couché
- **Auteur : Christan Prost**  
**Titre :** Noëls nouveaux en patois de Besançon  
**Publication :** Besançon, 1717
- **Auteur : Christin Prost ; François Gauthier**  
**Titre :** Recueil de Noëls anciens, au patois de Besançon  
**Publication :** Besançon : J.-Cl. Bogillot, 1750
- **Auteur : Christin Prost ; François Gauthier**  
**Titre :** Noëls en patois de Besançon, imprimés pour la première fois en 1758  
**Publication :** Dôle : J. B. Tonnet, (s. d.)
- **Auteur : François Gauthier**  
**Titre :** Recueil de noëls anciens au patois de Besançon, par François Gauthier... Nouvelle édition  
**Publications :** Besançon : impr. de Couché, 1804 ; Bintot, 1842 ; 1858
- **Auteur : Christin Prost ; François Gauthier**  
**Titre :** Recueil de noëls anciens, au patois de Besançon [par C. Prost et F. Gauthier]. 3e édition... augmentée de notes... par Th. Bélamy [2e partie] suivie des noëls au patois de Vanclans, par Humbert [du sermon de la pénitence au patois de Besançon, et d'une notice sur la vie de M. Humbert par A. Journot]  
**Publication :** Besançon : C. Marin, (1872)
- **Auteur : Colette Dondaine**  
**Titre :** Noëls au patois de Besançon des XVIIe et XVIIIe siècles / Colette Dondaine,... ; musique modernisée par Andrée Flattot  
**Publication :** Thise : Jacques et Demontrond, 1997  
25-Thise : Impr. Jacques et Demontrond

- **Auteur : Djôsèt Barotchèt**  
Titre : En lai Croujie (Pièce patoise)  
Publication : SJE
- **Auteur : Djôsèt Barotchèt**  
Titre : Lai Grie (Piece en trâs paitchies)  
Publication : SJE
- **Auteur : Djôsèt Barotchèt**  
Titre : Musattes  
Publication : SJE
- **Auteur : A Biétry**  
Titre : Lattre de Bonfo  
Publication : Actes de la SJE, Année 1939, 2ème série T44
- **Auteur : Gaston Brahier**  
Titre : Vétçhans l'heure qu'ât li, vivons le moment présent  
Publication : Editions Pro Jura 1996
- **Auteur : Jean Christe dît Le Vadais**  
Titre : Dos le gros nouchie / sous le gros noyer  
Publication : Editions Pro Jura 1984
- **Auteur : Jean Christe dît Le Vadais**  
Titre : *Le Rveniaint*  
Publication : SJE Porrentruy 1978
- **Auteur : Jean Christe dît Le Vadais**  
Titre : A d'vaint l'heus/Au devant-hui  
Publication : Editions Pro Jura 1976
- **Auteur : Jean Christe dît Le Vadais**  
Titre : A cârre di fûe/Au coin du feu  
Publication : Editions Pro Jura 1975
- **Auteur : C Courbat**  
Titre : En r'veniaint d'lai foire de Pouéraintru  
Publication : Actes SJE, tome 24, 1919
- **Auteur : J Defer**  
Titre : Historiettes patoises  
Publication : Delémont, Grobéty et Membrez 1904
- **Auteur: Madeline et Etienne Froidevaux-Queloz**  
Titre: R'émeûdre di patois / Écoutez voir ... (Soubey)  
Publication: Florilège à Porrentruy 1995
- **Auteur : Willy-Martin Jecker**  
Titre : Jura du Dimanche historiettes patoises, 1894-1914  
Publication : ?



- **Auteur : L Lièvre**  
**Titre :** Une pièce salée en patois de 1740  
**Publication :** Courtelary, 1922, 36p
  
- **Auteur : L Lièvre**  
**Titre :** Dans nos pénates  
**Publication :** La Chaux-de-Fonds, 1926
  
- **Auteur: Gilbert Lovis**  
**Titre:** Contes fantastiques du jura. Recueillis par Jules Surdez (1878-1964), version originale patoise de Jules Surdez en fac-simile. traduction et publication de Gilbert Lovis  
**Publication:** Société suisse des traditions populaires à Bâle en 1987
  
- **Auteur: Gilbert Lovis**  
**Titre:** Vieux contes du Jura recueillis à Ocourt par Jules Surdez  
**Publication:** ASPRUJ / Association pour la Sauvegarde du Patrimoine Rural Jurassien en 1991
  
- **Auteur: Gilbert Lovis**  
**Titre:** Jules Surdez et la transmission de la littérature orale du Jura  
**Publication:** Actes de la Société jurassienne d'Emulation, Porrentruy
  
- **Auteur: Gilbert Lovis**  
**Titre:** Promenades au jardin de la pensée sauvage : A la découverte des récits traditionnels recueillis dans le Jura par Jules Surdez (1878-1964)  
**Publication:** Ed FARB, Delémont
  
- **Auteur: G. Lovis ; C. Concerut ; Ph Grand**  
**Titre:** A la recherche des contes perdus  
**Publication:** Sierre, Monographie SA, 1987
  
- **Auteur : Jules Surdez**  
**Titre :** Contes fantastiques du Jura bernois, recueillis et traduit par J Surdez  
**Publication :** SSTP Bâle, 1942
  
- **Auteur : Jules Surdez**  
**Titre :** En lai rive de l'Âve (roman)  
**Publication :** ?
  
- **Auteur : Jules Surdez**  
**Titre :** L'Aindgeatte (roman)  
**Publication :** ?
  
- **Auteur : Jules Surdez**  
**Titre :** Es Baîchattes, tragédie en 3 actes du patois du Clos du Doubs  
**Publication :** Porrentruy, Imprimerie du Jura, 1902
  
- **Auteur : Jules Surdez**  
**Titre :** Piera Péquignat, drame en 4 actes en patois d'Ajoie  
**Publication :** Porrentruy, Imprimerie du Jura, 1907

- **Auteur : Jules Surdez**  
**Titre :** Proverbes patois jurassiens  
**Publication :** Tramelan, Imp SH Voumard 1928
  
- **Auteur : Jules Surdez**  
**Titre :** Tiaitrînnate, pièce en trois actes  
**Publication :** Courtelary, H Strahm-Liengme, 1934
  
- **Auteur : Jules Surdez**  
**Titre :** Lai Tirie-foeûs, nouvelle  
**Publication :** Moutier, Imprimerie du Petit Jurassien 1943
  
- **Auteur : Jules Surdez**  
**Titre :** Lai Boille, nouvelle  
**Publication :** La Chaux-de-Fonds, Imprimerie Robert Tissot 1944
  
- **Auteur : Jules Surdez**  
**Titre :** Le Frondon, nouvelle  
**Publication :** Delémont, Imprimerie Boéchat 1946
  
- **Auteur : Jules Surdez**  
**Titre :** Les Béls-ouejés au patois de Bonfol  
**Publication :** Porrentruy, La Bonne Presse, imprimerie du Franc-Montagnard, 1949
  
- **Auteur : Jules Surdez**  
**Titre :** Le Târpie, nouvelle  
**Publication :** Saignelégier, imprimerie du Franc-Montagnard, 1949
  
- **Auteur : Jules Surdez**  
**Titre :** Le Beniessenère, nouvelle en patois du Clos-du-Doubs  
**Publication :** Porrentruy, Imprimerie du Jura, 1945
  
- **Auteur : Jules Surdez**  
**Titre :** Lai Bâme, nouvelle  
**Publication :** Porrentruy, Imprimerie du Jura, 1958
  
- **Auteur : Jules Surdez**  
**Titre :** Le Toeuniat, nouvelle  
**Publication :** Porrentruy, Imprimerie du Jura, 1960
  
- **Auteur : (Abbé) Ferdinand Raspieler**  
**Titre :** Les Paniers, poème patois, Précédé d'une étude littéraire sur quelques poésies en patois de l'ancien évêché de Bâle [par Xavier Kohler]  
**Publication :** Porrentruy : chez les éditeurs, 1849
  
- **Auteur: A Rossat**  
**Titre:** Noël jurassiens  
**Publication:** Rev suisse des traditions populaires vol III IV

## Le Jurassien (dialecte franco-provençal du Sud Franche-Comté)

### *Études générales sur l'arpitan*

- **Auteur : Stich Dominique**  
**Titre :** Dictionnaire des mots de base du francoprovençal : orthographe ORB supradialectale standardisée / Dominique Stich ; avec la collab. de Xavier Gouvert et Alain Favre  
**Publication :** Thonon-les-Bains (20 rue Ferdinand-Dubouloz, 74200) : Éd. le Carré, 2003 impr. en Italie
- **Auteur : Stich Dominique**  
**Titre :** Parlons francoprovençal : une langue méconnue / Dominique Stich  
**Publication :** Paris : Montréal : l'Harmattan, 1998  
14-Condé-sur-Noireau : Impr. Corlet
- **Auteur : Antonin Duraffour (1879-1956)**  
**Titre :** Glossaire des patois franco-provençaux / Antonin Duraffour ; publ. par L. Malapert et M. Gonon ; sous la dir. de P. Gardette ; Institut de linguistique romane des Facultés catholiques de Lyon  
**Publication :** Paris : Éd. du Centre national de la recherche scientifique, 1969
- **Auteur: A Durrafour**  
**Titre:** Phénomènes généraux d'évolution phonétique dans les dialectes franco-provençaux  
**Publication:** Grenoble 1932
- **Auteur: Jean-Baptiste Martin et Gaston Tuillon**  
**Titre :** Atlas linguistique et ethnographique du Jura et des Alpes du Nord [Document cartographique]. Volume 1  
**Publication :** Paris : Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1971
- **Auteur: Jean-Baptiste Martin et Gaston Tuillon**  
**Titre :** Atlas linguistique et ethnographique du Jura et des Alpes du Nord [Document cartographique]. Volume 2  
**Publication :** Paris : Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1971
- **Auteur: Jean-Baptiste Martin et Gaston Tuillon**  
**Titre :** Atlas linguistique et ethnographique du Jura et des Alpes du Nord [Document cartographique]. Volume 3  
**Publication :** Paris : Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1971
- **Auteur: Jean-Baptiste Martin et Gaston Tuillon**  
**Titre :** Atlas linguistique et ethnographique du Jura et des Alpes du Nord [Document cartographique]. Volume 4  
**Publication :** Paris : Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1971
- **Auteur: A de Vincenz**  
**Titre:** Disparition et survivance du franco-provençal  
**Publication:** M Niemeyer, 1974

### *Études linguistiques sur le jurassien*

- **Auteur : C. Aymonier**  
Titre : Notre Patois  
Publication : Pontarlier, 1935
- **Auteur : ? Babey**  
Titre : Flore jurassienne  
Publication : Paris, Audot, 1845
- **Auteur: Léon Bourgeois Moine**  
Titre: Recherches sur Chapelle des Bois  
Publication: 1894
- **Auteur : Noëlle Bourgeois**  
Titre : Histoire de Chapelle-Voland, d'avant 1900  
Publication : Chapelle-Voland, 1999
- **Auteur : G Burdet**  
Titre : Histoire de la Pesse et des Bouchoux  
Publication : Morez 1925
- **Auteur : Club UNESCO de Mignovillard**  
Titre : Langue, histoire et vie quotidienne dans la région de Mignovillard (Vol2)  
Publication : Mignovillard, 1994
- **Auteur : Club UNESCO de Mignovillard**  
Titre : Langue, histoire et vie quotidienne dans la région de Mignovillard (Vol3)  
Publication : Mignovillard, 1996
- **Auteur : Noël Grand**  
Titre : Recueil de particularités du langage de Mignovillard (Jura) et des environs : suivi d'expressions, locutions, dictons et proverbes patois et français et de quelques bonnes histoires locales  
Publication : Villemomble (88, Av. Gallieni, 93250) : N. Grand, 1977
- **Auteur : Oskar Kjellén**  
Titre : Le patois de la région de Nozeroy (Jura)  
Publication : Göteborg : Elanders Boktryckeri Aktiebolag, 1945
- **Auteur : J. Robez-Ferraris**  
Titre : Particularités du français parlé dans la région de Morez, Haut-Jura  
Publication : Ed Ellug 1995
- **Auteur : G Taverdet**  
Titre : Les noms de lieux du Jura  
Publication : Association bourguignonne de dialectologie et d'onomastique
- **Auteur : G Taverdet**  
Titre : Le patois de Montagna-le-Reconduit : canton de St-Amour, Jura  
Publication : Association bourguignonne de dialectologie et d'onomastique, 1994
- **Auteur : Joseph Tissot**

**Titre :** Le Patois des Fourgs arrondissement de Pontarlier, département du Doubs  
**Publication :** Genève : Slatkine ; [Paris], 1970  
impr. en Suisse (première édition 1865)

### *Lexiques*

- **Auteur : P. Authier**  
**Titre :** Glossaire du patois de Remoray (canton de Mouthe)  
**Publication :** 1899
- **Auteur : Gabriel Bersot**  
**Titre :** Le Patois de Commenailles et autres proches lieux / Gabriel Bersot  
**Publication :** Commenailles (39140 Bletterans) : G. Bersot, 1980  
39-Lons-le-Saunier : impr. É. Guy
- **Auteur : Rémy Bôle-Richard**  
**Titre :** Les mots du Saugeais, dictionnaire du patois sauguet d'après les travaux de Joseph Bobillier  
**Publication :** Édition Cêtre, 2009
- **Auteur : Noëlle Bourgeois**  
**Titre :** Vocabulaire franc-comtois  
**Publication :** Bourg-en-Bresse, 1994-98
- **Auteur : Noëlle Bourgeois**  
**Titre :** Vocabulaire de Chapelle-Voland, Jura  
**Publication :** Besançon, 1999
- **Auteur : François-Augustin Briot (1833-1910)**  
**Titre :** Glossaire du patois de Chaussin, par Mademoiselle Grosjean et le Dr Briot,...  
**Publication :** Lons-le-Saunier : impr. de L. Declume, 1901
- **Auteurs: Paul Duraffourg, Alice et Rolant Janod, Cathie Lorge,...**  
**Titre :** Glossaire du parler haut-jurassien  
**Publication :** Saint-Claude : les Amis du Vieux Saint-Claude, 1986
- **Auteurs: L. Fardet**  
**Titre :** Lexique du patois d'Our (Jura)  
**Publication :** 1957
- **Auteurs: J. Girard**  
**Titre :** Glossaire du patois d'Arbois  
**Publication :** 1947
- **Auteur: Désiré Monnier**  
**Titre:** Annuaire du département du Jura, Vocabulaire de la langue rustique et populaire de la Séquanie  
**Publication :** 1857

### *Littérature*

- **Auteur : Jean-Louis Billot**  
**Titre :** Recueil de poésies contenant 1 °, quatre noëls au patois d'Arbois ; 2 °, des cantiques pour les principales fêtes de l'année ; 3 °, plusieurs autres pièces relatives à différens événemens de la révolution et au retour de Bonaparte d'Egypte ; le tout sur de beaux airs connus... par le citoyen Billot  
**Publication :** Arbois : l'Auteur, an X, 1802
  
- **Auteurs: Abbé Blondeau (?)**  
**Titre:** Vise-lou-Bu  
**Notes:** Texte le plus connu en patois jurassien, daterait selon L Bourgeois de 1781 sans certitudes
  
- **Auteurs: Gilbert Giboudeau**  
**Titre:** Cinq siècle de poésie comtoise  
**Publication:** GG Le Cèdre, Chamblay Jura, 1983
  
- **Auteur : Jacques Gillard**  
**Titre :** Joyeusetés du patois d'Arbois : textes et traductions  
**Publication :** Pasteur patrimoine arboisien, 1997
  
- **Auteur : Noël Grand**  
**Titre :** Recueil de particularités du langage de Mignovillard (Jura) et des environs : suivi d'expressions, locutions, dictons et proverbes patois et français et de quelques bonnes histoires locales / Noël Grand,...  
**Publication :** Villemomble (88, Av. Gallieni, 93250) : N. Grand, 1977
  
- **Auteur: Max-Buchon**  
**Titre:** Noëls et chants populaires de la France-Comté  
**Publication:** Salins, Librairie Billet et Duvernois, 1863
  
- **Auteurs: Jean Garneret; Charles Culot**  
**Titre:** Chansons populaires comtoises tome 1  
**Publication:** éditions Folklore comtois 1972-1985
  
- **Auteurs: Jean Garneret; Charles Culot**  
**Titre:** Chansons populaires comtoises tome 2  
**Publication:** éditions Folklore comtois 1972-1985
  
- **Auteurs: Jean Garneret; Charles Culot**  
**Titre:** Chansons populaires comtoises tome 3  
**Publication:** éditions Folklore comtois 1972-1985
  
- **Auteur : E Tappolet**  
**Titre :** Tsanson du Tsètia (canton de Mouthe, Doubs)  
**Publication :** Dijon 1924, 16p

**Sites internet sur le jurassien :**

<http://www.cancoillotte.net/spip.php?rubrique5> : site généraliste sur la Franche Comté, rubrique spéciale sur les patois comtois  
<http://comtoisdeparis.free.fr/page8.html> : sur la sauvegarde des patois franc-comtois

<http://www.arpitania.eu/> : site consacrée à l'espace franco-provençal  
[http://www.lexilogos.com/jurassien\\_dictionnaire.htm](http://www.lexilogos.com/jurassien_dictionnaire.htm) : page consacré au dialecte jurassien  
<http://fr.wikipedia.org/wiki/Jurassien> : article sur le dialecte jurassien  
<http://www.identitecomtoise.net/> : site consacrée aux langues et traditions comtoises  
[http://histoiresdefamille.site.voila.fr/patois\\_et\\_regionalismes.html](http://histoiresdefamille.site.voila.fr/patois_et_regionalismes.html) : patois Poligny  
<http://maiche.free.fr/histoire/patois.htm> : patois Maiche  
<http://www.mermet.info/jura.html> : patois Mignovillard  
<http://www.mairie-commenailles.fr/> : patois Commenailles  
<http://jeanmichel.guyon.free.fr/monsite/histoire/metiers/patois.htm> : patois jurassien  
[http://www.amisdugrandvaux.com/leparler\\_lepatois.htm](http://www.amisdugrandvaux.com/leparler_lepatois.htm) : patois St Claude  
<http://www.cancoillotte.net/spip.php?article279> : hymne national saugeais

## **L'accent**

- **Auteur: Henri Fleisch**  
**Titre:** L'R roulé dans une prononciation franco-comtoise: recherche de phonétique expérimentale  
**Publication:** Imp catholique, 1946
- **Auteur: Christine Millot, Sabine Pelletier**  
**Titre:** L'Allongement dans les parlers franc-comtois  
**Publication:** Foris Publications
- **Auteur : Chantal Rittaud-Hutinet**  
**Titre :** Le français, langue plurielle: valeur et réalité des français régionaux – Prononciation du français de Besançon  
**Publication :** Thèse d'Etat, Paris V, 1980



## Limites géographiques et linguistiques

- **Auteur : O. Bloch**  
**Titre :** Une frontière linguistique entre les Vosges et la Haute-Saône  
**Publication :** Festschrift Tappolet Bâle 1935
- **Auteurs: M Bürger**  
**Titre :** A propos de la limite nord du franco-provençal  
**Publication :** in Actes du colloque de dialectologie franco-provençale, Neuchâtel, 1969
- **Auteur : Louis Gauchat**  
**Titre :** Langue et patois de la Suisse Romande. Dictionnaire géographique de la Suisse.  
**Publication :** Neuchâtel, 1908
- **Auteur : Adolf Horning**  
**Titre :** Die Ostfranzösischen Grenzdialekte zwischen Metz und Belfort  
**Publication :** Heilbronn Verlag von Gebr. Henninger 1887
- **Auteur: K. Lobeck**  
**Titre:** Die französisch-franco-provenzalische Dialektgrenze zwischen Jura und Saône (La frontière dialectale français-franco-provençal entre Jura et Saône)  
**Publication:** Genève, 1945
- **Auteur: Jean-Baptiste Martin et Gaston Tuillon**  
**Titre :** Atlas linguistique et ethnographique du Jura et des Alpes du Nord [Document cartographique]. Volume 1  
**Publication :** Paris : Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1971
- **Auteur: Jean-Baptiste Martin et Gaston Tuillon**  
**Titre :** Atlas linguistique et ethnographique du Jura et des Alpes du Nord [Document cartographique]. Volume 2  
**Publication :** Paris : Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1971
- **Auteur: Jean-Baptiste Martin et Gaston Tuillon**  
**Titre :** Atlas linguistique et ethnographique du Jura et des Alpes du Nord [Document cartographique]. Volume 3  
**Publication :** Paris : Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1971
- **Auteur: Jean-Baptiste Martin et Gaston Tuillon**  
**Titre :** Atlas linguistique et ethnographique du Jura et des Alpes du Nord [Document cartographique]. Volume 4  
**Publication :** Paris : Éditions du Centre national de la recherche scientifique, 1971
- **Auteur: Ch de Tourtoulon; O Bringuier**  
**Titre:** Etude sur la limite géographique de la langue d'OC et de la langue d'oïl  
**Publication:** Paris, 1876

## Histoire des parlers de Franche-Comté et du Jura Suisse

- **Auteur : Paul Delsalle**  
**Titre :** Lexique pour l'étude de la Franche-Comté à l'époque des Habsbourg : 1493-1674 / Paul Delsalle  
**Publication :** Besançon : Presses universitaires de Franche-Comté, 2004  
25-Besançon : Impr. Burs
- **Auteur : Frédéric Godefroy**  
**Titre :** Dictionnaire de l'Ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au Xvéme siècle - Tome Premier  
**Publication :** Paris, F Vieweg, 1881
- **Auteur : Frédéric Godefroy**  
**Titre :** Dictionnaire de l'Ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au Xvéme siècle - Tome II  
**Publication :** Paris, F Vieweg, 1881
- **Auteur : Frédéric Godefroy**  
**Titre :** Dictionnaire de l'Ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au Xvéme siècle - Tome III  
**Publication :** Paris, F Vieweg, 1881
- **Auteur : Frédéric Godefroy**  
**Titre :** Dictionnaire de l'Ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au Xvéme siècle - Tome IV  
**Publication :** Paris, F Vieweg, 1881
- **Auteur : Frédéric Godefroy**  
**Titre :** Dictionnaire de l'Ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au Xvéme siècle - Tome V  
**Publication :** Paris, F Vieweg, 1881
- **Auteur : Frédéric Godefroy**  
**Titre :** Dictionnaire de l'Ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au Xvéme siècle - Tome VI  
**Publication :** Paris, F Vieweg, 1881
- **Auteur : Frédéric Godefroy**  
**Titre :** Dictionnaire de l'Ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au Xvéme siècle - Tome VII  
**Publication :** Paris, F Vieweg, 1881
- **Auteur : Frédéric Godefroy**  
**Titre :** Dictionnaire de l'Ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au Xvéme siècle - Tome VIII  
**Publication :** Paris, F Vieweg, 1881
- **Auteur : Frédéric Godefroy**  
**Titre :** Dictionnaire de l'Ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au Xvéme siècle - Tome IX  
**Publication :** Paris, F Vieweg, 1881

- **Auteur : Frédéric Godefroy**  
**Titre :** Dictionnaire de l'Ancienne langue française et de tous ses dialectes du IXe au Xvème siècle - Tome X  
**Publication :** Paris, F Vieweg, 1881
  
- **Auteur : Jakob Hallauer**  
**Titre :** Der Dialekt des Berner Jura im XIV. Jahrhundert  
**Publication :** Thèse, Zurich, 1920
  
- **Auteur : Pierre Henry**  
**Titre :** Le Français dans le Jura, des origines à 1815  
**Publication :** SJE 1993, Porrentruy
  
- **Auteur : Véronique Imbert**  
**Titre :** Registre du plaid de Morteau (1329-1331): I. Transcription; II. Analyse et commentaire  
**Publication :** Paris, 1982
  
- **Auteur : Jean Priorat**  
**Titre :** Li abrejance de l'ordre de chevalerie, 1284  
**Publication :** U. Robert, Société des anciens textes français, 1897  
**Notes :** Ce texte du XIIIème s. d'un bisontin contient des mots apparentés au patois, cité par Colette Dondaine
  
- **Auteur : Ulysse Robert**  
**Titre :** L'art de chevalerie, traduction de De Re Militari de Végèce par Jean de Meun publié avec une étude sur cette traduction et sur Li abrejance de l'ordre de chevalerie de Jean Priorat  
**Publication :** U. Robert, Société des anciens textes français, 1897
  
- **Auteur : Jean Vuillemin**  
**Titre :** Journal du poète Jean Vuillemin (édité par Max Prinnet)  
**Publication :** Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts de Besançon, 1904
  
- **Auteur : Fritz Wendelborn**  
**Titre :** Sprachliche Untersuchung der Reime der Végèce-Versification des Priorat von Besançon  
**Publication :** Diss. De Bonn, Würzburg, 1887
  
- **Auteurs : M et D**  
**Titre :** Mémoires et documents inédits pour servir à l'histoire de la Franche-Comté  
**Publication :** Académie de Besançon, 1838; Imp. De l'Est, 1946
  
- **Société belfortaine d'Emulation**, « Langues régionales et français régional en Franche-comté Nord et Jura Suisse - aspects historiques et sociolinguistiques », Colloque franco-suisse de Belfort, 31 mai - 1er juin 1996, Bulletin de la Société belfortaine d'émulation, n° 88, 1997

## Français régional de Franche-Comté

- **Auteur : F Boillot**  
**Titre :** Le français régional de la Grand'Combe  
**Publication :** Presse universitaire de France, 1930
- **Auteur : JFP Bonnot**  
**Titre :** Conditionnement social et variabilité phonétique en français parlé de la région de Montbéliard  
**Publication :** Mémoire société d'émulation de Montbéliard, 1985, p161-233
- **Auteur : Jean-Paul Colin**  
**Titre :** Expressions familières de Franche-Comté  
**Publication :** Paris : Bonneton, 2001
- **Auteur : G. Collinet**  
**Titre :** Recueil des régionalismes de la Haute-Montagne (environ de Pontarlier)  
**Publication :** Pontarlier, 1925
- **Auteur: M. et G. Duchet-Suchaux**  
**Titre:** Dictionnaire du Français régional de Franche-Comté  
**Publication:** éditions Bonneton, Paris, 1999
- **Auteur : Les Comtophiles**  
**Titre :** Trésors des parlers comtois / les Comtophiles ; sous la dir. de Jean-Paul Colin ; précédé d'une lettre de Bernard Clavel  
**Édition :** 3e éd. rev. et augm.  
**Publication :** Besançon : Cêtre, 2003
- **Auteur: Hubert Lesigne**  
**Titre:** Mots et figures des Trois Provinces (Champagne, Lorraine, Franche-Comté)  
**Publication:** L'Harmattan
- **Auteur : Chantal Rittaud-Hutinet**  
**Titre :** Le français parlé à Besançon  
**Publication :** Thèse 3ème cycle, Dijon 1970
- **Auteur : J. Robez-Ferraris**  
**Titre :** Particularités du français parlé dans la région de Morez, Haut-Jura  
**Publication :** Ed Ellug 1995

## Études globales sur les patois de France et langues d'oïl (sélections)

- **Auteur : GF Burguy**  
**Titre :** Grammaire de la langue d'oïl ou grammaire des dialectes français des XIIe et XIIIe siècles suivi d'un glossaire 3 VOL  
**Publication :** Paris Garnier Frères, 1873
- **Auteur : Bourguignon Auguste**  
**Titre :** Grammaire de la langue d'oïl : français des XIIe et XIIIe siècles  
**Publication :** Paris Garnier Frères, 1873
- **Auteur : Albert Dauzat**  
**Titre :** Les Patois. Evolution. Classification. Etude. Avec 7 cartes  
**Publication :** Bar-le-Duc, impr. R. Jolibois, S.A.R.L. Paris, libr. Delagrave, 15, rue Soufflot, 1927. (3 juin) In-16, 207 p. [7616]
- **Auteur : Léopold (pseud. Émile Bouchardière, L. Buffières, Vernier) Favre**  
**Titre :** Les Patois de la France. Recueil de chants noëls, fables,... précédé d'une étude sur l'origine des patois  
**Publication :** Niort, 1882
- **Auteur : Charles Nodier (1780-1844)**  
**Titre :** Comment les patois furent détruits en France, conte fantastique
- **Auteur : Pujol Joan-Pere**  
**Titre :** Langues d'oïl et idiomes apparentés  
**Publication :** Lacour, Nîmes, 2005
- **Auteur : Van Gennep, Arnold (1873-1957)**  
**Titre :** A. Van Gennep. La Décadence et la persistance des patois...  
**Publication :** Paris : Bureaux de la "Revue des idées", (1911)
- **Auteur : Wartburg. v. Wartburg**  
**Titre :** Bibliographie des dictionnaires patois : ouvrage publié à l'aide d'une subvention de la Fédération des sociétés scientifiques / W. v. Wartburg  
**Publication :** Paris : Droz, 1934
- **Auteur : W. v. Wartburg; Hans-Erich Keller; Jean Renson,**  
**Titre :** W. v. Wartburg. Bibliographie des dictionnaires patois. Supplément, publié par Hans-Erich Keller avec la collaboration de Jean Renson  
**Publication :** Genève : Droz, 1955

### *Sites internet sur les langues d'Oïl :*

<http://projetbabel.org/index.php> : des articles détaillés sur les langues d'oïl en chansons, le normand, le vosgien et le wallon  
<http://www.maezoe.com/dplo/> : le site de défense et promotion des langues d'oïl

## Langues proches

### *Parlers d'oïl périphériques /Vosgien et Bourguignon (listes non exhaustives)*

- **Auteur : Fallot, S.-F.**  
Titre : Recherches sur le patois de Franche-Comté, de Lorraine et d'Alsace, par S.-F. Fallot, de Montbéliard  
Publication : Montbéliard : impr. de Deckherr, 1828
- **Auteur : Jouve, Louis (1814-1896).**  
Titre : Chansons en patois vosgien  
Publication : Épinal, 1876
- **Auteur : Virtel, Albert; Haillant, Nicolas**  
Titre : Choix de proverbes et dictons patois de Damas (près de Dompierre), Vosges, Précédé d'un avant-propos de M. Em. Fleuriel  
Publication : Épinal et Damas : les auteurs, 1902
- **Auteur : Gegout, Rosette**  
Titre : Patois des Vosges : dictionnaire : le parler de chez nous à Gérardmer  
Publication : Haroué : PLI-G. Louis, 2002  
impr. en Europe
- **Auteur : Haillant, Nicolas**  
Titre : Essai sur un patois vosgien (Uriménil, près Épinal)  
Publication : Épinal
- **Auteur : Haillant, Nicolas**  
Titre : Essai sur un patois vosgien. [4.] Dictionnaire phonétique et étymologique.  
Publication : Epinal, impr. V. Collot, 1885. - In-8°, 627 p. [Don 80-1863 (5955)]
- **Auteur : Hingre, Jean (Chanoine)**  
Titre : Monographie du patois de la Bresse (Vosges), par J. Hingre  
Publication : Saint-Dié : impr. de L. Humbert, (s. d.)  
Note(s) : Extrait du "Bulletin de la Société philomathique vosgienne", année 1886-1887
- **Auteur : Haillant, Nicolas**  
Titre : Petit programme de recherches sur les patois vosgiens, avec notes pratiques (2e édition)  
Publication : Épinal : l'auteur, 1901
- **Auteur : O. Bloch**  
Titre : La pénétration du français dans les parlers des Vosges méridionales  
Publication : E Champion 1921
- **Auteur : O. Bloch**  
Titre : Atlas linguistique des Vosges méridionales  
Publication : H Champion 1917
- **Auteur : O. Bloch**  
Titre : Lexique français-patois des Vosges méridionales  
Publication : E Champion 1915

- **Auteur : Lâ Patoisant dâ Trô R'vères**  
**Titre :** Tintin, L'Effère Tournesol (patois vosgien)  
**Publication :** Ed Casterman
- **Auteur: G Taverdet**  
**Titre:** Les patois de Saône-et-Loire  
**Publication:** Association bourguignonne de dialectologie et d'onomastique 1980
- **Auteur : L. Guillemaut**  
**Titre :** Dictionnaire de patois de la Bresse louhannaise  
**Publication :** Louhans 1894-1902
- **Auteur : TJAP Mignard**  
**Titre :** Vocabulaire comparé et raisonné du dialecte et du patois de la Province de Bourgogne ou Etude de l'histoire et des mœurs de cette province d'après son langage  
**Publication :** Dijon 1870
- **Auteur : TJAP Mignard**  
**Titre :** Histoire de l'idiome bourguignon et de sa littérature propre ou Philologie comparée de cette idiome  
**Publication :** Dijon 1870
- **Auteur : F. Fertiault**  
**Titre :** Dictionnaire du langage populaire verduno-chalonnais (Saône-et-Loire)  
**Publication :** Paris, Librairie Emile Bouillon, 1896

### *Parlers de Suisse Romandes*

- **Auteur : G. Bridel**  
**Titre :** Glossaire du patois de la Suisse Romande  
**Publication :** Lausanne, Georges Bridel Éditeur, 1866
- **Auteur : W. v. Wartburg; Hans-Erich Keller; Geuljans Robert**  
**Titre :** Bibliographie des dictionnaires patois gallo-romans (1550-1967). Nouvelle édition entièrement revue et mise à jour  
**Publication :** Genève : Droz, 1969
- **Auteur : Behrens, Dietrich**  
**Titre :** Bibliographie des patois gallo-romans, par Dietrich Behrens,... 2e édition, revue et augmentée par l'auteur, traduite en français par Eugène Rabet,...  
**Publication :** Berlin : W. Gronau, 1893
- Glossaire des patois de la Suisse romande, fondé par **Louis Gauchat, Jules Jeanjaquet, Ernest Tappolet**. Années 20
- **Auteur : Louis Gauchat**  
**Titre :** Langue et patois de la Suisse Romande. Dictionnaire géographique de la Suisse.  
**Publication :** Neuchâtel, 1908

## Articles

*Articles sur le patois ou en patois dans les revues suivantes :*

- **La Racontotte, cahiers d'écologie rurale**
- **Barbizier**, revue régionale d'ethnologie franc-comtoise
- **La Franche-Comté vu d'ailleurs**, bulletin des franc-comtois de Paris
- **Lè Tikiot'-La Ticlette**, bulletin des Patoisants de la Communauté de Communes Vercel – Pierrefontaine les Varans
- **Voïyïn**, bulletin de la Société Jurassienne d'Emulation (SJE)
- **Bulletin de l'Union des patoisants de langue romane de Belfort**
- **Le nové s'raye**, bulletin de l'association des patoisants romans du Sundgau (APE)
- **Bulletin de la Société d'Emulation de Montbéliard**
- **Bulletin des amis du Vieux St-Claude**
- **Revue de linguistique romane**
- **L'Hôta**

*et par auteurs (liste non exhaustive)*

- Burger, M. (1971), « À propos de la limite nord du francoprovençal » in Colloque de dialectologie francoprovençale, GPSR Neuchâtel 23-27 septembre 1969, Actes publiés par Z. Marzys et F. Voillat, Université de Genève et Librairie Droz, Genève, 56-69
- Burnet, P. (1984), « Patois, langage du coeur...Patois prends garde ! », L'Hôta 7, 54-64
- Butz, B. (1983), « Eine Textprobe des Mundart von Vermes (Val Terbi) » in Dialectologie, histoire et folklore, Mélanges offerts à E. Schüle, éd. Francke, Berne, 164-170
- **Christe, J. (1985)**, « Défendre le patois, pourquoi ? », L'Hôta 8, 35-45
- **Godat, C. et Fluckiger, E. (2002)**, « Le Glossaire des patois de la Suisse romande et le canton du Jura » in Jurassica 16, 48-53
- **Henry, P. (1990b)**, « La Révolution française et les patois », Almanach catholique du Jura 1990, 101-107
- **Henry, P. (1991)** « La lutte de l'école contre le patois au XIXème siècle », Almanach catholique du Jura 1991, 127-133
- **Henry, P. (1992a)** « La sauvegarde des patois », Almanach catholique du Jura 1992, 111-114



- **Henry, P. (1992b)**, « Lexicographie patoise. Les glossaires jurassiens », L'Hôta 16, ASPRUJ, Porrentruy, 33-42
- **Henry, P. (1993a)**, « Simon Vatré (1888-1972) et le glossaire des patois de l'Ajoie », Almanach catholique du Jura 1993, 117-120
- **Henry, P. (1994)**, « Le patois de Saint-Brais et du Clos-du-Doubs », Almanach catholique du Jura 1994, 119-124
- **Henry, P. (1995)**, « Le patois de Charmoille : François Fridelance, instituteur et lexicographe », Almanach catholique du Jura 1995
- **Henry, P. (1997a)**, « Le langage des Jurassiens », L'Hôta 21, ASPRUJ, Porrentruy, 7-12
- **Henry, P. (1997b)**, « Lexicographie patoise du Jura Suisse : Simon Vatré » in Langues régionales et français régional en Franche-Comté Nord et Jura Suisse, Colloque de Belfort 1996, 81-85
- **Kristol, A.-M. (1976)**, « La densité des liaisons matrimoniales le long de la frontière entre le franc-comtois et le francoprovençal dans le Jura suisse » in Vox Romanica 35, 61-83
- **Kristol, A.-M. (1998)**, « Que reste-il des dialectes gallo-romans de Suisse romande ? » in J.-M. Eloy (éd) : Evaluer la vitalité : variétés d'oïl et autres langues, Actes du colloque international « Evaluer la vitalité des variétés régionales du domaine d'oïl » 29-30 nov. 1996, Amiens, Faculté des lettres de l'Université de Picardie, 101-114
- **Lovis, G. (1985)**, « Récits traditionnels et renaissance dialectale dans le Jura », L'Hôta 8, 46-61
- **Lovis, G. (1989)**, « Le conte du Rouge-Poulet. Peut-il y avoir un lien entre la littérature orale du Jura et celle du Burkina Faso ? », L'Hôta 13, 57-71
- **Moine, J.-M. (1996)**, « Comment écrire en patois ? » in Langues régionales et français régional en Franche-Comté-Nord et Jura Suisse, Colloque de Belfort 1996, 135-140
- **Montelle, E. (1985)**, « Jules Surdez : conservateur de la mémoire des anciens », L'Hôta 8, 62-63
- **Schüle, E. (1977)**, « Patois pas mort », Heimatschutz 72, 1977/4, 30-31
- **Jean-Marie Marconot** - "Diglossie franc-comtoise" dans "*Lengas*", revue de sociolinguistique n°14 (1983) & n°20 (1986)
- **Jean-Marie Marconot** - "Témoignage sur la diglossie franc-comtoise", extrait de "*Actes des Universités d'été*" - Nîmes - Association pour la culture occitane (1987)
- **Jean-Marie Marconot** - "Comment appeler une langue ?", *Bulletin de l'Union des patoisants en langue romane de la Trouée de Belfort et région limitrophe* n°6 (1989)
- **Jean-Marie Marconot** - "Ecriture de l'idiome natal comtois d'oïl- Le pays de Belfort" dans "*Lengas*", revue de sociolinguistique n°28 (1990)

- **Jean-Marie Marconot** - "La question de la langue régionale", *Bulletin de la Société belfortaine d'émulation* n°83 (1992), p 83-92
- **Jean-Marie Marconot** - " L'union des patoisants en langue romane de la Trouée de Belfort et région limitrophe : étude d'une association patoisante", extrait de "*Source picarde*" (1992)
- **Jean-Marie Marconot** - "Anthropologie de la langue locale : le cas du comtois", extrait de "*Evaluer la vitalité : variétés d'oïl et autres langues*", actes du colloque international, Amien, Université de Picardie, 29-30 novembre (1996)
- **Jean-Marie Marconot**, "Langues régionales et français régional en Franche-Comté nord et Jura suisse", *Actes du Colloque de Belfort, numéro spécial du Bulletin de la Société belfortaine d'émulation*, 88-1997, 160 pp
- **M C Dubois**, Anciens mots et locutions de Franche-Comté, 1857, 1858, 1859
- **C Dondaine**, « Frontières et caractéristiques dialectales dans l'Atlas Linguistique de la Franche-Comté », in Les dialectes romans de France à la lumière des atlas régionaux, colloques nationaux du CNRS à Strasbourg du 24-28 mai 1971, éd. du CNRS, Paris, 343-377
- **C Dondaine**, « Les dénominations actuelles des vents et de la pluie dans les parlers comtois d'oïl », Actes du Colloque de Strasbourg, 22-25 mai 1967
- **C Dondaine**, « Présentation des parlers comtois », Société d'émulation du Jura (Lons-le-Saunier), 1981-1982
- **C Dondaine**, « Quelques aspects sur l'anthroponymie franc-comtoise », Association bourguignonne de Dialectologie et d'Onomastique, 1985
- **C Dondaine**, « Traits franco-provençaux dans les parlers comtois d'oïl », Revue de linguistique romane, tome 35, n°137-138, 1971
- **C Dondaine**, « Un Noël du XVII<sup>ème</sup> en patois franc-comtois », Congresso internazionale di linguistica e filologia romanza, 1974
- **C Dondaine**, « Présentation des Noëls en patois de Besançon du XVIII<sup>ème</sup> siècle », Romanistik in Geschichte und Gegenwart, 1981
- **C Dondaine**, « Réflexions sur le français régional d'un village haut-saônois (Authoison) », Travaux de linguistique et de littérature, 1977
- **L Martin**, « De l'emploi du verbe vouloir pour marquer le futur en Franche-Comté », Le français moderne n°24, 1956
- **Christine Millot, Sabine Pelletier**, « Le Franc-Comtois face à son accent », Mélanges Fiétier, 1984
- **Bernd Fugger**, « Influence du français commun sur les parlers comtois », Revue de linguistique romane, 1980, n°173-174
- **Albert Doillon**, « Mots comtois de naguère », Dico plus: cahiers des Amis du lexique

français, hors-série « Provinciale » 1980

- **J-L Bourget**, « Les mots franc-comtois », Nouvelle Revue franc-comtoise, n°38, tome X, 1970
- **G Salmon**, « Nouvelles remarques sur la géographie de l'ancien lexique du domaine franco-provençal », Mulhouse: Bulletin de la Faculté des Lettres, 1976-1977, n°8
- **H Fleisch**, « Vocabulaire de français régional », Revue romane, 1971
- **P. Bonnot, Philippe Petey-Hache**, « Conditionnement social et variabilité phonétique en français parlé de la région de Montbéliard », Société d'Emulation de Montbéliard, 1986
- **G. Konopczynski**, « Description phonétique et phonologique du français régional de Besançon », d'après le parler d'enfants de six ans, Cahiers du CRELEF, CRDP, n°4, mai 1977
- **M. Thom**, « Diairi, verquelure : problèmes d'étymologie montbéliardaises », Société d'Emulation de Montbéliard, 1978
- **M. Thom**, « Emprunts et xénismes germaniques dans le parler de l'ancienne principauté de Montbéliard », Etudes rhénanes, Mélanges Oberlé, 1983
- **M. Thom**, « Au musée des vieux mots de Montbéliard », Bulletin de la faculté des Lettres de Mulhouse, 1976-77
- **M. Thom**, « Quelques régionalismes relevés dans les opuscules montbéliardais de Jean Bauhin », Vox romanica 1981
- **M. Thom**, « Trois étymologies montbéliardaises, Société d'Emulation de Montbéliard, 1980 », Bulletin et mémoires n°103
- **Louis Martin**, « Errances à travers le langage d'autrefois de Pontarlier et du Haut-Doubs », Le Nouvel almanach franc-comtois, 1981, n°5
- **C. Rittaud-Hutinet**, « Français régional de Besançon, Revue de linguistique romane », tome 42, 1978
- **C Duvernois**, « Glossaire du patois de Montbéliard, Société d'Emulation de Montbéliard », 1982
- **Albert Delors**, « Glossaire Sanclaudien, Amis du vieux Saint-Claude », 1977, n°1
- **G Bugler**, « Les noms de lieux-dits dans le pays de Montbéliard », Revue internationale d'onomastique, 1970
- **C Cuvier**, « Notes sur le patois de l'ancienne principauté de Montbéliard », Mémoires de la Société d'émulation de Montbéliard, 1860
- **Robert Rouffiange, Francis Pruner**, « Le parler paysan dans les romans de Marcel Aymé », Association bourguignonne de dialectologie et d'onomastique, 1989

- **C. Arnould**, « De Petromantalum à Montjoie (Mantoche Haute Saône) », Revue interationale d'onomastique, n°1, 1972
- **Georges Becker**, « Quelques étymologies de mots du patois montbéliardais », Société d'Emulation de Montbéliard, bulletin et mémoires, 1976
- **Martine Jetter**, « Le Vocabulaire de l'alimentation et de l'habitat à Vézelois (Territoire de Belfort, canton de Belfort) », Bulletin de la Faculté des lettres, 1976-1977
- **Jean-Paul Sarazin**, « Influence de la langue allemande sur le patois d'Auxelles », La Vôge, n°11, 1993
- **Jean-Paul Sarazin**, « Particularités du parler d'Auxelles-Bas », La Vôge, n°21, 1998
- **Henry Tournier**, « Cents locutions, anecdotes, expressions, dictons typiques du patois de Russey », La Racontotte
- **Sylvie Debras**, « Chantons comtois », Pays Comtois, n°18, 1998